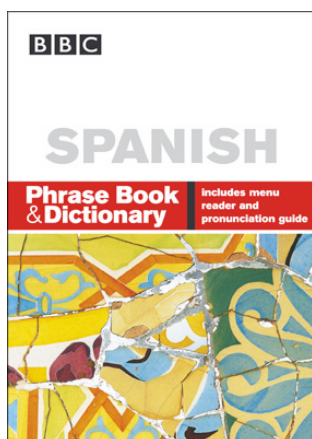


## Contents

New BBC Phrase Books & Dictionaries  
Learning Zone Programmes Easter Break  
Calling All Teachers Who Use BBC School Radio  
<http://www.bbc.co.uk/schools/rednoseday/>  
BBC World Class  
Onion Street  
<http://www.educational-events.com/lw/index.htm>  
UK Companies Suffer in Global Market Through Over Reliance on English  
Teaching of Britain's Community Languages  
TrEACL Round 3 is Now Open  
Apollo Query: TrEACL Languages  
Latest News from the Consejería de Educación  
More Useful French Language & Culture Websites  
Public Service Interpreting & Translating International Conference  
Specialist Schools Trust Chinese Conference 2005-02-24  
State of e-Learning in the Spanish Speaking World  
European Commission Relaunches eLearning Portal  
Learning English with the BBC World Service  
Some More Invaluable Japanese Language & Culture Websites  
And Some Useful Mandarin Chinese Language & Culture Sites

## **New BBC Phrase Books & Dictionaries Make Ideal Travelling Companions**



Practical, concise and easy to use, these six handy new BBC phrase books in French, German, Spanish, Italian, Portuguese and Greek are packed with all the language you'll need and make ideal travelling companions for weekend city breaks on the continent, as well as longer holidays.

The books will be published on 17th March 2005 and cost just £3.99 each. They offer essential phrases and useful information for everything holiday-related from booking a hotel room, to catching a bus, to ordering food, as well as a two-way dictionary. The language is clearly arranged by topic in colour-coded sections for quick reference.

Each phrase book features:

- a two-way dictionary
- a comprehensive menu reader and drinks guide
- imitated pronunciation throughout based on English sounds
- a clear structure, which allows learners to make their own sentences and therefore develop their language skills
- help on understanding written signs and notices, as well as everyday phrases
- handy travel and cultural tips to make your stay more satisfying

Available at all good bookshops, you can find out more about these attractive new phrasebooks by visiting [www.bbclangues.com](http://www.bbclangues.com).

## Learning Zone Languages Programmes Easter Break

A gentle reminder that the Languages programmes on the Learning Zone on BBC 2 finish before Easter on 15th March (*Japanese Language and People*) and start again on 19th April (*The French Experience*). The intervening Tuesdays have additional repeats of *Bitesize* revision programmes for GCSE students.

GCSE Bitesize Revision programmes for languages:

Tuesday 22 March,  
Repeated Friday 8th April  
02.00 - 04.00 French 1  
04.00 - 06.00 French 2

Wednesday 23 March,  
Repeated Friday 15th April  
02.00 - 04.00 German  
04.00 - 06.00 Spanish

## What's New in [www.bbc.co.uk/languages](http://www.bbc.co.uk/languages) This Month

*Le Français Cool* - We have revised our 'Le Français Cool' section and added audio, so you can hear the exact pronunciation of cool phrases like, "Ça arrache la gueule". For more street cred go to [www.bbc.co.uk/languages/french/french\\_cool/index.shtml](http://www.bbc.co.uk/languages/french/french_cool/index.shtml)

*Le Mensuel/El Mensual* - Listen to our audio-based magazine, and keep your French or Spanish up-to-date. You can now search our comprehensive collection of audio reports via grammar point or topic. [www.bbc.co.uk/languages/french/news/index.shtml](http://www.bbc.co.uk/languages/french/news/index.shtml)  
[www.bbc.co.uk/languages/spanish/news/index.shtml](http://www.bbc.co.uk/languages/spanish/news/index.shtml)

Gone with the translation - Do our quiz to find out about the weirdest and most wonderful Oscar winning film titles in French, Spanish, German and Italian. [www.bbc.co.uk/languages/oscar/index.shtml](http://www.bbc.co.uk/languages/oscar/index.shtml)

### FRENCH

Learning - Le Mensuel / In the news - French Polynesia / Titbits - Big fat mistake / TV - GCSE Bitesize Revision

### GERMAN

Learning - Quick Fix / In the news - Ruling eases Germany's beer law / Titbits - Cheesy / TV - GCSE Bitesize Revision

### ITALIAN

Learning - Mafia Women / In the news - Italy angry at EU language curbs / Titbits - Altogether now / TV - Make Italian Your Business and more

### SPANISH

Learning - El Mensual / In the news - Beckhams celebrate birth of Cruz / Titbits - The Three Forks / TV - GCSE Bitesize Revision

### OTHER

Learning - Talk Greek / In the news - Big fall in university languages / Titbits - A talented student / TV - Talk the Talk

### FRENCH

\*Learning - Le Mensuel - Read and listen to March's report on four-wheel drives, tune into a song by 'M' and listen to the latest interview from La Vie en Creuse. Practise your French today with Le Mensuel.

<http://www.bbc.co.uk/languages/french/news/index.shtml>

\*In the news - French Polynesia - French Polynesia is a sprawling possession of France in the Pacific Ocean, made up of 118 volcanic and coral islands and atolls. Find out more at

[http://news.bbc.co.uk/1/hi/world/asia-pacific/country\\_profiles/3826525.stm](http://news.bbc.co.uk/1/hi/world/asia-pacific/country_profiles/3826525.stm)

\*Titbits - Big fat mistake - 'When my mom was in France, she always bought bottles of milk that said "lait". My mom thought it was "light", i.e. "non-fat milk"...' > Can you guess what happened?

[http://www.bbc.co.uk/languages/community/lost\\_words/french\\_45.shtml](http://www.bbc.co.uk/languages/community/lost_words/french_45.shtml)

\*And on TV - GCSE Bitesize Revision - Record Tuesday 22 March on BBC Two, 'GCSE Bitesize Revision - French 1', at 2 am; 'GCSE Bitesize Revision - French 2' at 4 am. Don't forget to set your video the night before. For more French:

<http://www.bbc.co.uk/languages/french/index.shtml>

## GERMAN

\*Learning - Quick Fix - If you're going on a holiday to Germany, try picking up a few essential phrases before you go. Listen to the phrases online, then print them out and take them on holiday with you. Go to

<http://www.bbc.co.uk/languages/german/quickfix/>

\*In the news - Ruling eases Germany's beer law - A German court has upheld a brewer's challenge to the country's centuries-old beer purity laws... Read the story at

<http://news.bbc.co.uk/1/hi/world/europe/4297481.stm>

\*Titbits - Cheesy - 'I once caused plenty of laughter by asking in German for a Kaisersandwich'. Find out what James accidentally asked for. Go to

[http://www.bbc.co.uk/languages/community/lost\\_words/german\\_39.shtml](http://www.bbc.co.uk/languages/community/lost_words/german_39.shtml)

\*And on TV - GCSE Bitesize Revision - Record Wednesday 23 March on BBC Two 'GCSE Bitesize Revision - German' at 2 am. Don't forget to set your video the night before. For more German:

<http://www.bbc.co.uk/languages/german/index.shtml>

## ITALIAN

\*Learning - Mafia Women - Follow the story of a murderous campaign for control of the picturesque Lauro valley, then test your understanding with a quiz. Go to

<http://www.bbc.co.uk/languages/voices/mafia/index.shtml>

\*In the news - Italy angry at EU language curbs - Italy has complained at EU Commission plans to drop Italian translation from some of its press briefings. In a letter to the president of the commission, the Italian ambassador asked why... Read more at BBC News. <http://news.bbc.co.uk/1/hi/world/europe/4285053.stm>

\*Titbits - Altogether now - 'We found a nice little restaurant in Rome and had a great meal. I speak a little Italian and had been doing most of the talking while we were there, but my boy-friend decided it was his turn to 'have a go...' > Find out how Trudi's boyfriend got on.

[http://www.bbc.co.uk/languages/community/lost\\_words/italian\\_21.shtml](http://www.bbc.co.uk/languages/community/lost_words/italian_21.shtml)

\*TV - Make Italian Your Business and more - Record Tuesday 8 March on BBC Two 'Make Italian Your Business' at 3 am; 'Eurografters' at 5 am. Don't forget to set your video the night before. For more Italian:

<http://www.bbc.co.uk/languages/italian/index.shtml>

## SPANISH

\*Learning - El Mensual - Read and listen to March's report on Jorge Drexler who won an Oscar for the most original song and then tune into the winning song 'Al otro lado del río'. Brush up on your Spanish today.

<http://www.bbc.co.uk/languages/spanish/news/>

\*In the news - Beckhams celebrate birth of Cruz - Victoria and David Beckham are celebrating the birth of their third son, who they have named Cruz. > Read all about it at

<http://news.bbc.co.uk/1/hi/entertainment/4281405.stm>

\*Titbits - The Three Forks - 'During a group conversation about music I proudly announced that I had been to an outdoor concert to see 'Los Tres Tenedores'. I couldn't understand why I brought the conversation to a complete stop...' > Find out why.

[http://www.bbc.co.uk/languages/community/lost\\_words/spanish\\_3.shtml](http://www.bbc.co.uk/languages/community/lost_words/spanish_3.shtml)

\*TV - GCSE Bitesize Revision - Record Wednesday 23 March on BBC Two 'GCSE Bitesize Revision - Spanish' at 4 am. Don't forget to set your video the night before. For more Spanish:

<http://www.bbc.co.uk/languages/spanish/index.shtml>

## OTHER

\*Learning - Talk Greek - A gentle introduction to basic Greek in 10 short parts. Click on the topics in order, enjoy the slideshow and hear the language. <http://www.bbc.co.uk/languages/greek/>

\*In the news - Big fall in university languages - There has been a "marked decline" in the number of students studying modern languages, according to a report for the government... Read more at

<http://news.bbc.co.uk/1/hi/technology/4182023.stm>

\*Titbits - A talented student - 'I wanted to say that I did my Russian homework yesterday: Vchera vecherom ya napisal domashnuyu zadaniyu with the stress on the middle syllable of napisal. My professor burst out laughing.' Find out what was so funny.

[http://www.bbc.co.uk/languages/community/lost\\_words/other\\_24.shtml](http://www.bbc.co.uk/languages/community/lost_words/other_24.shtml)

\*TV - Talk the Talk - Record Tuesday 8 March on BBC Two 'Talk the Talk' at 5:30 am. Why learn another language? How best to make progress? A wide range of people share their experiences in this compilation. For more information on the Learning Zone go to <http://www.bbc.co.uk/learningzone/>

## **Calling All UK Teachers Who Use BBC School Radio!**

In the next academic year - beginning Autumn 2005 – we are hoping to make more of our output available on pre-recorded CDs, to be ordered in the same way as the current cassettes.

We believe this will enable us to provide exciting new resources which not only enjoy the best of digital sound quality but are also more flexible and convenient to use - for example, because cueing to the start of a programme is immediate on CD.

We would greatly welcome any feedback you have on this. As ever, we'd also be very interested to hear of any suggestions you have for new programmes within our existing series or, indeed, of any existing programmes that you'd like to hear repeated from the past.

Please send any suggestions to the 'Contact Us' page at:

<http://www.bbc.co.uk/schoolradio/contact.shtml>

<http://www.bbc.co.uk/schools/rednoseday/>

Since Comic Relief began, it has raised over £330 million to help poor and disadvantaged people in the UK and Africa. It's time to get fundraising for Red Nose Day 2005. Visit the above URL for a selection of the best educational content for students and teachers.

## **BBC World Class**

Bring the world into your classroom with BBC World Class, a new initiative bringing the benefits of international twinning to schools across the UK. Come to the World Class website and we'll show you where to find partner schools overseas, resources to tie twinning into the curriculum or local schools with international links.

<http://www.bbc.co.uk/worldclass>

## **Onion Street**

Onion Street is looking at foreign exchange trips this month. We have reports from four young people who have been on an exchange trip telling us all about their experiences. There is also information to help you plan your own visit and you can chat about this on the message boards. If you want to improve your language skills without leaving the country, then there is expert advice to help you become more fluent. There will also be a new themed quiz and competition. Please visit <http://www.bbc.co.uk/onionstreet>

## **China Week - CBBC Newsround**

It's China Week on Newsround from Monday 7 March until Friday 11. Each day there will be a report on issues including the country's one child policy, recycling and Kyoto, Olympic hopefuls and pandas. To support the programme there will be a special section on the Newsround website full of information including facts about the country's history, language, government, media, dress, schools and technology. Please visit <http://news.bbc.co.uk/cbbcnews/hi/specials/default.stm>

<http://www.educational-events.com/lw/index.htm>

LANGUAGE WORLD 2005  
Language World 2005  
University of Kent  
1-2 July 2005

You don't have to be a delegate to visit the exhibition as it is open to all involved with language learning and admission is free.

Packed with innovative and exciting ideas, the Language World Exhibition is a meeting place for everyone involved in languages throughout Britain. Take this opportunity to compare and purchase resources and services from the leading suppliers.

The exhibition is FREE and OPEN TO NON-DELEGATES. There will be numerous SPECIAL OFFERS from exhibitors, so look out for these.

#### Wine Tasting

The ever-popular Wine-Tasting will be held in the exhibition area giving delegates and exhibitors the opportunity to meet old and new friends in a convivial atmosphere.

Educational Events Ltd, 14 Gainsborough Road, London, N12 8AG, UK

Admin Tel: +44 (0)20 8445 1757 email: [edex@educational-events.com](mailto:edex@educational-events.com)

### UK Companies Suffer in Global Market Through Over-Reliance on English

Companies in the UK are losing business because they fail to overcome language and cultural barriers. Almost half of British companies are experiencing barriers to international trade but only 11% of businesses have a strategy to deal with such difficulties. Over 20% know that they have lost business as a consequence of language and culture barriers and twice that number anticipate trading with other countries in the future. These are the findings presented in a new book, examining the impact of language and cultural barriers on trade and industry in Britain. UK businesses need to develop international communication strategies if they are to be competitive in an increasingly multicultural and multilingual global marketplace, according to author Stephen Hagen, Director of Mercia Institute of Enterprise.

Professor Hagen says, 'There is a need for a new "export culture" with international communications as its key feature'. The 46% of companies experiencing language barriers should draw inspiration from those companies developing strategies and succeeding in the world market where English simply isn't enough. Isabella Moore, Director of CILT, the National Centre for Languages, said, 'in publishing this book we aim to draw attention to the role of languages and intercultural skills in successful business practice in the global economy. Far too many businesses still overestimate the role of English and fail to sustain relationships or follow up opportunities. Exporters who value these skills see an average increase of £290,000 per year compared to a decline in export sales in businesses reliant on English.'

For further information contact:

Tamzin Caffrey

Communications & PR Co-ordinator

CILT, the National Centre for Languages

[tamzin.caffrey@cilt.org.uk](mailto:tamzin.caffrey@cilt.org.uk)

020 7395 0822

This press release is also available from the CILT on-line press office at [www.cilt.org.uk/pressrelease](http://www.cilt.org.uk/pressrelease)

#### Notes to Teachers

##### 1. CILT, the National Centre for Languages

CILT, the National Centre for Languages seeks to promote a greater national capability in languages, supporting and developing multilingualism and intercultural competence in all sectors of society. CILT manages major national and regional initiatives in support of languages. It works closely with partner organisations in Scotland, Wales and Northern Ireland and supports language networks throughout the UK. It is a key partner in the implementation of national languages strategies and plays a significant role in languages initiatives at European level. [www.cilt.org.uk](http://www.cilt.org.uk)

**2. Language and culture in British business – Communication needs and strategies** *Language and culture in British business – Communication needs and strategies* presents the findings of the regional studies of language use in business carried out by the former LNTO since 2001. It features case studies of companies and reviews the situation in other European countries. Published in February 2005, by CILT, the National Centre for Languages.

[www.cilt.org.uk/publications/languageculture.htm](http://www.cilt.org.uk/publications/languageculture.htm)

Professor Stephen Hagen will present the findings from the book at a European seminar on 2 March. Co-hosted by the British Chambers of Commerce, the seminar will also present an opportunity for discussion and meetings with Export Communication Review consultants, members of the British Chambers of Commerce and UK Trade and Investment.

[www.cilt.org.uk/publications/booklaunch.htm](http://www.cilt.org.uk/publications/booklaunch.htm)

**3. Professor Stephen Hagen** Professor Stephen Hagen is Director of the Mercia Institute of Enterprise, at the University of Warwick, specialising in enterprise creation technology transfer and enterprise education. He has conducted extensive research into British industry's foreign language needs, including studies undertaken in European projects, and has written and edited many publications on the subject. Between 2000 and 2003 he advised the research team conducting the LNTO regional language skills capacity audits, which feature in the book.

**4. Case studies** The Regional Language Networks advise public sector organisations and private sector businesses of all sizes on how to overcome language and cultural barriers and highlight best practice from those succeeding in international communication. To access case studies, follow the links below:

[www.rln-northeast.com/practice/index.htm](http://www.rln-northeast.com/practice/index.htm)

[www.rln-southwest.com/blc/default.aspx](http://www.rln-southwest.com/blc/default.aspx)

[www.rln-yh.com/workforce/index.htm](http://www.rln-yh.com/workforce/index.htm)

[www.rln-yh.com/business/index.htm](http://www.rln-yh.com/business/index.htm)  
[www.rln-northwest.com/press%20office/index.htm](http://www.rln-northwest.com/press%20office/index.htm)

## Teaching of Britain's Community Languages

The teaching of Britain's community languages is being surveyed for the first time this spring, to determine whether the languages pupils speak at home are being developed sufficiently to contribute to the nation's language capability.

Currently 10.5% of English primary school children and 8.8% of secondary school children speak another language at home. The survey, being carried out by CILT, the National Centre for Languages in partnership with the Scottish Centre for Information on Language Teaching and Research, seeks to find out how much these languages are supported and developed, and the contribution they make to individual achievement.

CILT, the National Centre for Languages, is seeking the widest possible response to the survey, from out-of-school classes, supplementary schools and other voluntary providers, as well as the increasing number of schools which teach these languages as part of the mainstream curriculum.

'There is a hidden language resource at the heart of our multicultural society' says Isabella Moore, Director of CILT, the National Centre for Languages. 'Cultivating this resource could bring huge benefits for employability, social inclusion and enterprise, helping individuals, their communities and the economy.'

Joanne McPake, Deputy Director of Scottish CILT, who is co-ordinating the research, says: 'We need to identify the most effective ways to invest in community languages in order to enhance the range of languages available for business, cultural, political and social purposes, drawing on existing language skills and expertise'.

The findings will provide a picture of provision for community language learning across England, Scotland and Wales and contribute to a Europe-wide survey funded by the Council of Europe to be completed by 2007.

For further information contact:

Tamzin Caffrey  
Communications & PR Co-ordinator  
CILT, the National Centre for Languages  
tamzin.caffrey@cilt.org.uk  
020 7395 0822

This release can be downloaded from [www.cilt.org.uk/news/pressrelease/2005/pr0503cl1402n.pdf](http://www.cilt.org.uk/news/pressrelease/2005/pr0503cl1402n.pdf)

Notes to Teachers

### 1. **Scottish CILT**

The Scottish Centre for Information on Language Teaching and Research (Scottish CILT) was set up in 1991:

- to provide information about languages for students and teachers, opinion formers and policy makers;
- to promote the learning and use of all languages of relevance to Scotland;
- and to conduct research in support of the work of language teachers and other language professionals.

Scottish CILT receives an annual grant from the Scottish Executive Education Department to fund its core activities.

[www.scilt.stir.ac.uk](http://www.scilt.stir.ac.uk)

### 2. **Community Languages Survey**

In addition to establishing which languages are taught, the survey will gather information on the average length of study, the numbers of learners involved and their achievements. It will also look at the teaching materials and training available and identify any gaps in these areas. The results of the survey will be published as a consultation report in order to stimulate debate on how best to cultivate the language resource to be found in communities across Britain.

The survey can be accessed on-line at [www.cilt.org.uk/commlangs/survey.htm](http://www.cilt.org.uk/commlangs/survey.htm). The deadline for responses is 21 March 2005.

### 3. **Community Languages**

Community Languages are defined as languages other than the dominant language in any society, which are in regular use among its members.

Recent reports show that over 300 community languages are spoken by children at school in England. These range from the languages of well-established communities such as Somali, Arabic, Punjabi, Urdu and Chinese to the languages of more recently arrived groups, including refugees and asylum seekers, such as Farsi, Czech and Albanian.

The languages most usually taught in schools - French, German and Spanish - are community languages for children, if they make use of these languages outside the classroom. Sign languages can also be considered community languages. [www.cilt.org.uk/commlangs](http://www.cilt.org.uk/commlangs)

In a survey of 850,000 children in London schools a question about first language spoken at home has been used by LEAs in London, 30% of whom speak a language other than English at home. Over 300 different languages are spoken by London schoolchildren and Multilingual Capital (2000) gives details of these languages and includes a series of maps of where these languages are used across London.

[www.cilt.org.uk/faqs/langspoken.htm#ldn](http://www.cilt.org.uk/faqs/langspoken.htm#ldn)

### **TrEACL Round 3 is Now Open**

The Technology to Enhance Adult and Community Learning (TrEACL) Awards are open for bids. If you are interested in applying for funding for innovative projects using ICT to support learning in all subject areas within Adult and Community Learning (ACL), now's your chance.

Awards range from £5,000 to £35,000. The closing date for Round 3 is 31st March 2005. An application form, which includes some project guidance information, is available from <http://www.aclearn.net/content/treacl/round3>.

### **Apollo Query: TrEACL Languages**

Becta (British Educational Communications & Technology Agency) had a recent query from Angela Waldron from Leicester City LEA. Their TrEACL project aims to develop and deliver a number of language courses that incorporate the use of internet and e-mail to resource and support learning and compare these with standard group based courses.

Are there any other TrEACL projects linked to languages - if so, how are you progressing? You can share your experiences with Angela and others either through the Apollo list or through the TrEACL message board at <http://aclresources.net/messageboard/>.

### **Latest News from the Consejería de Educación**

San Blas Official School of Languages in Madrid has contacted the Spanish Education Office to propose the following mail exchange with students of Spanish in GCSE or higher levels: **The European Constitution**. Although any approach is valid, we suggest the following points:

- Why are the Spanish the first ones to vote?
- Will this have any influence on the decisions of other countries?
- Do you think the Constitution is going to solve the problems of discrimination, respect for rights, safety, solidarity...?
- What issues should be shared by all the governments and which ones should be specific of each nation?
- Do you think Spanish and English people share the same views as regards the European Constitution?

If you are interested in the topic and would like to exchange letters with students in Spain, please contact [diazvaillagou@auna.com](mailto:diazvaillagou@auna.com). Letters from English students should be written in Spanish. Our Spanish students will correct them and respond in English. If, however, English students are interested in the topic but do not feel confident enough to give it a try in Spanish, and want to write in their own language, that will also be very welcome!!!

### **Some More Useful French Language & Culture Websites**

Please visit <http://www.bbc.co.uk/languages/french/index.shtml>, <http://www.frenchculture.org/education/>, <http://www.parlez-vous.org/>, <http://www.uni.edu/becker/French.html>, [http://www.edgateteam.net/wl/WLLanguage/wl\\_languages\\_french.htm](http://www.edgateteam.net/wl/WLLanguage/wl_languages_french.htm), <http://www.cml.bham.ac.uk/support/french.htm>, <http://www.wade.org/french.htm>, <http://www.realfrench.net/>, <http://www.carla.umn.edu/resources/teaching/french.html>, <http://www.fawi.net/teachers/teachlanguage.html>, <http://www.leeds.ac.uk/languages/resource/links/frelink.html>, <http://www7.tamu-commerce.edu/library/french.htm>, <http://www.suffolk.edu/sawlib/websites/frenchsites.html>,

<http://dewey.chs.chico.k12.ca.us/flan.html> and <http://www.lang.ox.ac.uk/langlinks/indivlangs/french.html> for a wealth of information on French language and culture!

## **Public Service Interpreting & Translating International Conference**

1st UK-based International Conference on Translating & Interpreting in the Public Sector  
BREAKING DOWN BARRIERS: WORKING AS A TEAM

EDINBURGH, 19-21 March 2005

A reminder that the deadline for final booking for this conference is approaching.

At a time when social inclusion is at the heart of policy and when many countries have introduced legislation (Disability Discrimination, Race Relations Awareness, etc.) which has required a re-examination of work carried out through/with translators and interpreters and other communication support, the conference is set to be a busy and productive event.

THE DEPARTMENT OF LANGUAGES AND INTERCULTURAL STUDIES IN THE SCHOOL OF MANAGEMENT AND LANGUAGES incorporating The Centre for Translation & Interpreting Studies in Scotland (CTISS)

The purpose of the conference is to explore Best Practice for practitioners seeking to deliver social inclusion and equality of access across the divides between languages and cultures – including professional cultures.

The conference will be of interest to:

- Policy-makers with an interest in social inclusion and equality of access for people from minority and ethnic backgrounds
- People responsible for ensuring the effective delivery of services to multilingual / multi-cultural groups
- People working in public service sectors: legal system and immigration, health care, local government (social work, housing, education, environmental health...), cross-cultural survey work, etc.
- Organisations in the voluntary and not-for-profit sector offering support to minority language groups (including Deaf Communities)
- Public Service Interpreters & Translators (practitioners, trainees and students)
- Sign Language/spoken language Interpreters (practitioners, trainees and students)
- Trainers of public service & sign language interpreters & translators
- Researchers in the fields of interpreting, translating, linguistics, cross-cultural communication and anthropology

### **FOR CONFERENCE INFORMATION & APPLICATION FORM**

please contact:  
Secretariat PSIT Conference  
Languages and Intercultural Studies  
Henry Prais Building  
Riccarton Campus  
Heriot-Watt University  
Edinburgh  
EH14 4AS  
Scotland, UK  
Tel: +44 (0)131 451 4202  
+44 (0)131 451 3621  
Fax: +44 (0)131 451 3079

E-mail: [SMLPSITconf@hw.ac.uk](mailto:SMLPSITconf@hw.ac.uk)

## **Specialist Schools Trust Chinese Conference 2005**

**Parkside Community College, Cambridge**  
**Saturday 12<sup>th</sup> March 2005 – 10.00am – 4.00pm**



This conference is being held in collaboration with the **Mandarin Chinese Special Interest Group** of the **Association for Language Learning (ALL)** and the **UK Federation of Chinese Schools**. The event has been organised and sponsored by the **Specialist Schools Trust**. The conference fee is £60 + VAT for full-time teachers in mainstream secondary schools and £20 + VAT for supplementary/community schools and part-time teachers. Although the focus is on schools, delegates from other educational sectors are welcome. The full conference fee will be applicable for these delegates. Priority booking will be given to ALL members who book before 25 February 2005. Please contact Julie Trigg at <mailto:juliet@specialistschools.org.uk> or on 020 7802 0852 for more information and booking form.

### **About the organisations**

The **Mandarin Chinese Special Interest Group** is a group under the auspices of the **Association for Language Learning**. The group exists to provide a forum for the exchange of information between teachers of Mandarin Chinese. It aims to enable teachers to share ideas, expertise and best practice.

The **Association for Language Learning** is the major subject association for teachers of all modern foreign languages in all sectors of education and in the field of business training.

The **Specialist Schools Trust** is the lead body for the Government's specialist schools programme. It is at the heart of a network of over 2600 affiliated secondary schools, including most of the 2173 specialist schools – probably the largest network of schools in the world.

The **UK Federation of Chinese Schools (UKFCS)**, founded in July 1994, is a charity that aims to promote, through its member schools, Chinese language education and Chinese culture. It has about one hundred member schools, representing over 13,000 pupils.

### **Programme:**

9.30	Coffee and Registration
10.00	Welcome and opening addresses: <i>A taste of China in the curriculum</i> Dr Margaret Mackintosh, Hon. Editor, Primary Geographer, Geographical Association and University of Plymouth ITT tutor <i>Extending the community: linking schools and universities</i> Carol Rennie, British Association for Chinese studies
11.00	Coffee
11.00-12.15	First workshop session (workshops 1, 2, 4)
12.20-13.05	Second workshop session (workshops 6, 4, 3) Lunch provided at Charlie Chan's Chinese Restaurant
14.30-15.15	Third workshop session (workshops 5, 2, 6)
15.15	Performance by children learning Chinese
15.35	Addresses from Association for Language Learning, Specialist Schools Trust and UK Federation of Chinese Schools
16.00	Tea and close of conference

There will be six different workshops which will be repeated. Participants will therefore have the opportunity to attend three. The workshops will take the form of a presentation from the speaker but will also encourage discussion and participation from those attending.

#### **Workshop 1**

***Issues influencing British born Chinese children's learning of Mandarin Chinese and strategies to promote their learning.***

This workshop will be led by Li Xiuping, who will talk about her research on this subject and then lead a discussion on classroom strategies to promote learning in Mandarin Chinese Community Schools. Xiuping is a teacher of Mandarin Chinese at Monkseaton Community High School and also at Newcastle Mandarin Chinese school.

#### **Workshop 2**

***CD-ROM and internet resources available for teachers of Mandarin Chinese***

This workshop will be led by Katharine Carruthers, Chinese Network Coordinator, Specialist Schools Trust. Katharine will show a variety of CD-ROM and internet resources which delegates might want to try using in their classes. Delegates are encouraged to bring details of their own favourite Mandarin Chinese teaching websites to share with others.

#### **Workshop 3**

***Introducing a scheme of work to bring Chinese literature (in English) into the key stage 3 curriculum***

This workshop will introduce a scheme of work in practice to illustrate how awareness and knowledge of China can be introduced into the school curriculum. The workshop will then address the question of how we can work to bring China into the general school curriculum. Speaker to be confirmed.

#### **Workshop 4**

***Developing writing skills***

This workshop will be led by Lisa Wang, Calday Grange Grammar School. The workshop will look at strategies for developing students' writing skills and how to keep students motivated and interested in learning characters. After Lisa's presentation, there will be the opportunity for a general discussion on this issue.

#### **Workshop 5**

### ***Materials swapshop***

This workshop will be facilitated by Amy Thompson of UKFCS. Participants in this workshop will have the opportunity to share teaching materials with each other. They will be asked to submit in advance an example of their own teaching materials on a particular topic. These will be photocopied to give out to other participants in the workshop. Participants will be able to share ideas on how these materials can be used.

### **Workshop 6**

#### ***How to make materials for use with the interactive whiteboard***

This workshop will be led by Liu Linying, Mandarin teacher and coordinator at Kingsford Community School. It will focus on how to make materials for use with the interactive whiteboard. Places for this workshop will be limited and will be allocated on a first come first served basis.

## **The State of E-Learning in the Spanish Speaking World**

ONLINE EDUCA MADRID takes place from May 11 - 13 and is the fifth in the series of ONLINE EDUCA conferences held in Spain. 527 delegates from 32 countries representing the three sectors driving e-learning adoption and innovation actively participated in the 2004 conference, significantly contributing to its consolidation as the major meeting point of e-learning professionals from Europe and Latin America. This year's ONLINE EDUCA MADRID is supported by the European Commission and UNESCO and keynote speakers include Lorenzo García Aretio (UNESCO Chair for Distance Education), Marcos Dantas (Ministry of Education and Culture, Brasil) and Hugo Martínez Alvarado (Ministry of Education, Chile). For more information please visit <http://www.online-educa-madrid.com/spain/index.htm>

## **European Commission Relaunches eLearning Portal**

The European Commission launched a new version of the eLearning portal <http://www.elearningeuropa.info>. With more than 15770 subscribers, the portal consolidates itself as the reference about the use of technologies within education and the European culture.

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>

This website delivers a mine of information on learning English including News English (vocabulary in the news explained), Business English (listen to audio, watch video and test your business English), Watch and Listen (discover London through audio and interactive exercises), Grammar and Vocabulary, Communicate (including message board, e-mail discussion group and postcards), Quizzes, information for Teachers (including programmes and links for teachers of English) and English by Radio (listen to programmes and download support material).

## **Some More Invaluable Japanese Language & Culture Websites**

Please visit <http://www.sal.tohoku.ac.jp/~gothit/kanren-en.html>, <http://www.culture-at-work.com/jpnlinks.html>, <http://www.vuw.ac.nz/library/liaison/japanese-language/internetresources.shtml>, <http://www.uni.edu/becker/japanese22.html>, <http://www.uni.edu/becker/japanese.html>, [http://www.edgateteam.net/wl/WLLanguage/wl\\_languages\\_japan.htm](http://www.edgateteam.net/wl/WLLanguage/wl_languages_japan.htm), <http://www.isop.ucla.edu/eas/web/japanweb.htm>, <http://web.mit.edu/jpnet/> and <http://ilc2.doshisha.ac.jp/users/kkitaonline/www/japan.htm> for more invaluable information on Japanese language and culture.

## **And Some Useful Mandarin Chinese Language & Culture Sites**

Please visit <http://www.uni.edu/becker/chinese2.html>, <http://www.chinasite.com/Culture/Language.html>, <http://www.nvcc.edu/vflc/chinese.htm>, <http://www.openface.ca/~dstephen/Chinese.htm>, [http://www.ncela.gwu.edu/resabout/culture/7\\_languages/chinese.html](http://www.ncela.gwu.edu/resabout/culture/7_languages/chinese.html), <http://newton.uor.edu/Departments&Programs/AsianStudiesDept/china-language.html>, <http://www.siu.edu/~dfll/Chinese/>, <http://globalteachinglearning.com/home/wwwchinese.shtml>, <http://www.ilovelanguages.com/index.php?category=Languages%7CBy+Language%7CChinese>, [http://search.asiaco.com/China/Society\\_and\\_Culture/Languages/](http://search.asiaco.com/China/Society_and_Culture/Languages/), <http://babel.uoregon.edu/yamada/guides/chinese.html>, <http://www.csulb.edu/~txie/online2.htm> and <http://www.the-gallery-of-china.com/chinese-language.html> for a wealth of interesting information on Chinese language and culture.

## **That's All For Now**

We hope that the above information will be of real use to you. Remember that we want the E-Mail Club to provide you with the opportunity to let us know what you think about anything to do with us or language learning in general - and we look forward to hearing from you.